

股票 期货 期权盘中操作要诀

短线 狙击手

短线实战完全参考手册

○ [美] 乔治·安杰尔 著
张翎 吴均 译

Sniper Trading



WILEY
Publishers Since 1807

广东省出版集团
广东经济出版社

股票 期货 期权盘中操作要诀

短线 狙击手

短线实战完全参考手册

○ [美] 乔治·安杰尔 著
张翎 吴均 译

Sniper Trading



WILEY
Publishers Since 1807

广东省出版集团
广东经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

短线狙击手/[美]安杰尔(Angell, G.)著;张翎,吴均译.—广州:广东经济出版社,2006.6

ISBN 7-80728-293-2

I.短… II.①安…②张…③吴… III.股票—证券交易—基本知识
IV.F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 033915 号

Sniper Trading Copyright © 2002 by George Angell.

Simplified Chinese translation edition published by Guangdong Economy Press. All rights reserved.

版权贸易合同号: 19-2006-030

出版发行	广东经济出版社 (广州市环市东路水荫路 11 号 5 楼)
经销	广东新华发行集团股份有限公司
印刷	湛江日报社印刷厂 (湛江赤坎康宁路 17 号)
开本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印张	15.75 2 插页
字数	239 000 字
版次	2006 年 6 月第 1 版
印次	2006 年 6 月第 1 次
印数	1 ~ 10 000 册
书号	ISBN 7-80728-293-2/F·1395
定价	36.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

发行部地址:广州市合群一马路 111 号省图批 107 号

电话:(020) 83780718 83790316 邮政编码:510100

邮购地址:广州市越秀中路 125 号大院八号 邮政编码:510055

广东经济出版社读者服务有限公司 电话:(020) 83801011 83803689

网址:www.jj1234.com

·版权所有 翻印必究·

短线 狙击手

内容简介

本书是专业交易员以多年实战经验写就的短线交易著作，从技术、心理、交易系统角度进行层层指导，是了解近年国外职业交易者短线操作思维的代表作品之一，适合股票、期货、期权交易者参阅学习，迅速提高短线实战水平。

乔治·安杰尔

毕业于纽约大学，从事交易已经超过30年，其中有10年的场内交易员经历。他有多本畅销交易著作面世，目前进行交易操作以及培训、写作、市场咨询顾问等业务，是知名的交易培训与交易分析人士。



1.《短线狙击手》 [美] 乔治·安杰尔
Sniper Trading by George Angell
广东经济出版社

2.《高胜算操盘》 [美] 马赛尔·林克
High Probability Trading by Marcel Link
广东经济出版社

3.《股票成交量操作战法》 [美] 唐纳德·L.凯西迪
Trading on Volume by Donald L.Cassidy
广东经济出版社

4.《交易系统成功之路——策略、工具与测试》
[美] 佩里·J.考夫曼
Smarter Trading by Perry J.Kaufman
广东经济出版社

长阳读书俱乐部



长阳读书俱乐部专业销售及策划出版证券交易经典书籍,实行免费入会、累计升级的邮购销售制度,目前已经拥有国内外股票、期货、外汇等领域会员过万名。在“好书改变命运”理念的引领下,长阳论坛聚集众多会员进行读书与实战交流,已经成为国内专业交易人士提高交易水平、成功把握利润的学习重镇。

网址: www.stockbooks.com.cn

电话: 13910989836

010-82191599

掌握交易技巧需要付出心血与汗水。犹如投资世界里的高空走钢丝，极少有人天生就有这种本事。但依靠后天的努力，这种技巧通过指点，一定能够学会。这是个叫人为你痴、为你狂的神奇世界，但也可能一失足酿成千古遗恨。因为成功的交易人一方面能够将勇气和控制力拿捏得恰到好处，另外又能以严谨的态度分析迅速变化的各种事件。说这完全需要左右脑并用，也许是十分贴切的比喻。在交易中获利，就需要既能像梦想家和行吟诗人般行事，又必须具备美国国家航空航天局（NASA）那些科学家一般精准的分析头脑；既要敢于在未来不明朗时投入巨资进行冒险，又要在结果难以令人满意时，不至于忧心忡忡、自怨自艾。对成功的交易人来说，交易能创造终极解脱的体验。毕竟，找到一种方法做自己爱做的事，并由此得到回报，才能成为天底下最快乐的人。

今天的职场上，普遍流行的经典语汇中，经常有人说星期三是“煎熬日”，因为眼盼着离周末还剩两天了。当然，前提是周末能够让人放松心情、享受人生。那曲《去你的，这活儿我不干了》（*Take This Job and Shove it*）之所以脍炙人口，历久不衰，不是没有道理的。大部分人都都不愿意为生活劳碌奔命。可是交易人却没有这种烦恼。实际上，他更期盼着周一早些到来，再和市场来一番智慧的较量，并且在这个过程中，收获可观的回报。真要说交易人何时会焦虑不安、心情忧郁，大概应该是在悠长的节假日和周末。当全神贯注进行交易时，时间飞逝而过，交易人沉溺其中，浑然忘我。当你埋头策划一套市场必胜策略，并且付诸实施，不会让人感到丝毫的乏味。学会交易技巧之后，你不会再想重操旧业。你的收获不只是金钱，还有做你爱做的事——

这一份海阔天空的自由自在。

如果你运气很好，或许早已发现，凭借自己本事打拼天下，其乐无穷。也许你很早就开始涉足交易，并且想要借鉴一些有效的规则或策略，以求锦上添花。或许你已是一名成功的企业家，白手起家成就事业，或者是想要征服另一个世界的女士。不论你的背景如何，都需要激荡脑力，启迪智慧，才能精通这套极具挑战性的投资策略。不过，最重要的还是要全身心投入这个压力大、回报高的工作，这一点是无法替代的。交易需要付出艰苦努力，但能够立即获得内心的满足感。以十分精准的方式执行投资计划，然而成功轧平仓位，这种感觉最令人心旷神怡。我们甚至还有方法对交易进行微调，精准到能预知市场走势的方向，以及何时到达这个点位，可以精确到分钟！我把它称做“时间与价格”操作法。眼见市场以能够预见的方式行进，那种满足感，实在难以形容。我很小心地使用“能够预见”一词，因为市场的一举一动，大都看来既杂乱无章又缺乏深意。我不否认每位交易新手都会感到困惑迷惘。但是过了一阵子，他们就会直面这种不确定性，而这个过程本身，就是一种解脱的体验。想赢，我们就要学会拿得起、放得下，凡事顺其自然。只有这样钱财才会滚滚而来。

为什么有那么多准交易人会栽跟头呢？这是因为他们根本不知道自己在干什么。虽然股评家、所谓的市场权威和大师多如牛毛，但是能让你跑赢大盘的好资讯却凤毛麟角。有什么理由说学习交易就一定比成为优秀的厨师、飞行员或是警察要来得轻松呢？你一样必须先打好根基，掌握基础知识。打好扎实的基本功后，还必须学习哪些做法行之有效。其中有的概念很简单，有的比较复杂，但只要肯学，都能学会。

交易人绝非天生如此，而是后天造就的。对于这个极富挑战性的工作，有些人拥有直觉上的天赋，一点就通，但是大部分人还得依靠刻苦钻研才能学会。交易会带给我们无限潜力。要开发这种潜力，你必须不断发掘自身潜能，设法使各种感觉更加敏锐。优秀的交易人必须随时了解市场动态，但这和听信内幕消息、妄加猜测、看 CNBC、盲目自信毫不相干。但愿本书可以告诉你，如何把自己培养成为更优秀

的交易人。我广泛借鉴了许多研究成果，试图介绍一些最重要的概念或是不可或缺的要素：从不确定性最大，但获利机会也是最高的开市铃响，一直到为翌日盘势定下基调的收市铃响。市场上的任何风吹草动，都有它的节奏和理由。越早弄懂这些事件的相互联系，我们就能够越快踏上获利的康庄大道。

本书的素材是基于彻底详尽的研究得来的。这不是一个人的智慧结晶，而是被反复论证行之有效的技术，相信它们一定能够帮助你寻觅到令人欣喜不已的交易新方法。这些循序渐进的策略旨在引导你克服不可避免的陷阱，并且成功地运用学习曲线。

大约 28 年前，当我刚开始尝试交易时，市面上根本就没有关于交易的书籍。那时候和现在一样，操作新手的主要训练场所，就是在人们常说的挫折学校。要想从如此特别的一所学府中毕业，谁没付过高昂的学费？

许多年过去了，随着我缴的学费越来越多，我对市场的兴趣也与日俱增。在 20 世纪 80 年代初，我认识了都安·戴维斯（Duane Davis），他后来成了我的研究员和程序设计师。都安最擅长研究新兴的期货市场。我当时问他：能否帮我测试一些想法是否可行。他说没问题，我们就此建立起长期的联系，并且一直延续至今。我的目标是能够总结出一套经得起时间考验的方法。我想找到在任何情况下，不论是多头市场、空头市场或是横盘市场中，都可以应用的短线操作策略。我需要这些信息，主要是为己所用，但与人分享也未尝不是一件好事。因为经验告诉我，有施才有得，授人以恩惠才会得到回报。

几年后，我们想到了“交易人生”（Trade for a Living）这个概念。一个人必须了解什么才能成为全职的交易人，并且生存下去呢？在市场上获利的方法层出不穷，短线操作只是其中之一。交易人可以买卖股票或期权、期货或期货期权，进行差价交易或季节性交易。总之，方法林林总总。我们知道，许多投资人觉得他们的市场行为，犹如周末到拉斯维加斯去豪赌一把。掷个骰子，也许可以发笔横财。但是我们需要的是稳定持续的收益，并把这些利润存进银行，而不是像拼命三郎一般赌钱过活。那么，具备哪些要素才能让我们稳定地获利呢？

市场专业人士的制胜秘诀有哪些？哪些办法行之有效？

这些问题我从来没有等闲视之。这些年来，我的学生和读者们都对我寄予厚望，希望我能够提供有益的资讯。如果我们不能有所突破，也就是在别人之前提出崭新观念，他们又何必如此信赖我们？我知道，我拥有一批忠实的追随者，我可不想让他们空手而归。此外，我也始终希望相关的材料对自己的交易能有所助益。其实这也是我当初开始测试操作系统的初衷！要做到“交易人生”，为非专业人士勾画出一幅获利路线图，做起来绝非易事。

虽然我终日沉醉在交易的大千世界中，亟待完善的地方却仍然很多。这些年来，我们一直能够提供一些带来赢利的好资讯，但也不乏例外。比方说，为什么有时我们会在下午尾盘买到当天的高点？虽然我知道所使用的公式很有效，但偶尔它们还是令我们大失所望。所以必须找到一种方法，把前景黯淡的交易都剔除掉。那周间日操作法怎样呢？我是十分坚定的放空者，一直偏爱周四，但过去却从来讲不出门道。今天，我可以非常自信地说：“在多头市场中，周四是一星期当中盘势最弱的一天。”如果市场已经踏上漫漫熊途，你会发现周四是反趋势日，也就是一周中出现强劲反弹的一天。关于周间日操作法，我想说的远不止这些……但是现在还不急着讲完。

问题是：你真能学着像专业人士那样交易吗？

显然不是每个人都可以。但是大部分人可以吸取消化专业交易人士总结的宝贵经验。我们今天置身其中的世界，为大家呈现出了前所未有的机遇。把握这些机遇，就能成功地把这场速度最快的游戏玩得精彩。总之，希望这本书犹如旅行指南，能够助你顺利踏上征程。

乔治·安杰尔 (George Angell)

2001年3月

把握稍纵即逝的交易机会

这个星期我都在等待这一时机的到来。这是1月底的一个周五的上午。市场已经连涨两天，而隔夜全球电子交易所（Globex）价格飙升，所以市场人士一致判断今天将跳高开盘。那天，我和朋友汤姆·梅尔吉欧（Tom Metchior）正在一起操盘。他是一名律师，并兼任科罗拉多州两三家银行的首席执行官。走进办公室时，汤姆已经到了，正为预期中的高开而兴奋不已。而我则抓起电话，通知经纪人开盘后卖出5口标准普尔500种股价指数（S&P 500）合约。

我向汤姆作了一番解释，“这算得上是第三天上涨了，所以开盘拉高后，肯定要快速回落。”

果然，市场一开盘，多头开始发力，但很快被空方所阻击，无功而返。这笔交易判断正确。我之前卖出的5口合约马上赢利，只是赢利不大。汤姆也跟着我卖出2口合约。现在只需要耐心等待回落的出现。

东岸时间上午9:37。市场犹如一潭死水，不涨也不跌。我知道时机十分重要，而且只有价格下跌，这笔交易才会赚。但是，何时才跌？我决定再等待5分钟。

虽然这笔交易当时只是小赚一笔，但我深知其潜在风险；一旦价格上扬，我之前所建立的这些空头头寸，一定会被逼在更高的价格割

肉出场，从而引发更多的空头仓皇斩仓。

时间无多。

然而，我所担心的终于发生了。价格果然小幅攀升。我感到大事不妙，抓起电话，按下快捷键，赶紧回补我的5口合约。汤姆也跟着回补仓位。很快我俩都清仓出场了。

为什么我要放弃这个头寸？因为时间已经耗尽，我可不愿将来在高位为那些多头买单。我们正有可能位于一个危险的头部中。其实我平仓并没有什么损失。但我真正的迷茫在于：市场到底路在何方？市场理应下跌，然而走势却一反常态，价格一路上涨。到底是怎么回事？

这时，终于等来了我最早曾预期的下跌，市场先是回落盘整，多空来回胶着拉锯了15分钟。接着胜负开始分明，空头逐渐发力，并一路打压，飞流直下。见到这突然来的转势，我也瞠目结舌了。看着市场暴跌。我可不想充当所谓的市场英雄，来冒险抄底（当然这也可能是正确的）。

当然我也不想在跌幅已深之际再做空。1小时后，我本来在高位卖掉的那5口合约，本可赢利高达1.8万美元，但我一毛钱也没赚到！

我对汤姆说，盛宴结束了。我们没能把握早上的走势，错失良机。现在没啥好干，只能等待几小时后的下午盘面走势明朗了，这很可能在3时之后。1月份的这一天，天气好得出奇，我们决定先游个泳，再吃午饭。

午餐完毕后，我们发现市场走势游移不定。价格接近低点，横向整理，比上午我做空和回补开盘头寸时的顶部位置低了2000点。早上的行情让我懊丧。但是那已成历史。现在我们要做的就是明确下午收盘前的波动趋势。时间过得很快，距收盘只剩不到1小时。失去本来可以赚得的超额收益，这件事依然萦绕心头。但我迅速使自己彻底冷静下来，不去想它。从1分钟柱状图上看不出有明确的涨跌趋势，无非是一些忽上忽下的成交价格。

“来看看5分钟的柱状图走势吧！”我建议，并且点了鼠标，然后我就看清楚。“没错，”我说，语气中好像那是世界上再明显不过的事情，“价格在向上走。”

5分钟条形图呈现比较经典的下跌抵抗走势。价格三次下探，全被多头所阻击。并且每次的下跌都无法击穿上一次下跌所形成的低点。特别是第三次的下探还遭遇到更加主动的买盘承接。价格已经离开低点相当远，不能再

浪费时间了。

“给我按市价建3口S&P的仓！”我对着电话筒吼道。

约20秒后，经纪商替我抢进时，价格已经又涨了一些。又过了两分钟，价格创下了下午开市后的高点。这笔交易看来做得十分成功。

“我还要追。”我说，并且十分肯定价格将继续上扬，获利可观。此时，汤姆已经和我一样由空翻多。市场终于开始飞涨。

我们干得漂亮！但你知道我们此刻还必须考虑何时离场的问题，星期五下午尾盘的涨势往往相当强劲，然而市场不会永远涨下去。到了某个高位后，获利盘蜂拥而出，把市场砸下来——至少暂时会这样。我要在市场由强转弱时卖出，不能和那些人云亦云的市场大众混在一起，否则到时候一定会为了脱手兑现而互相残杀。

我用很快的速度计算时间和价格，发现距近期的头部（如果不是下午盘的最高价的话）还剩下7~8分钟的时间。我们牢牢的持仓等待。不久两人齐声欢呼。

汤姆的情绪，通常是价格就要接近头部的预兆。越是在市场头部时，人们越会看好后市。人性本就如此。

“该撤了，”我说，“最后再看60秒。”

这几十秒真的有如几小时那么长。我们两人都紧握话筒。我按下快拨键。“市价卖出！”我又听到自己大吼。我们都在差不多是高点的区域卖出。很快，市场中的获利卖压涌出，一段下滑后，市场以平盘报收。

这回我们到手的利润差不多有1万美元。虽然早上那笔操作少赚了1.8万美元，不过，这依然对我们来讲是丰收的1周。

我们订了晚上7:30的船票，前往基威斯特（Key West）西边的私人岛屿夕阳基（Sunset Key）吃晚餐。

夜已经深了，我们还在沙滩上用餐，周围的火把摇晃不定。我对汤姆说，我们今天碰到的是一个很有名的走势——周五下午抢尾盘行情。我曾经研究过去10年的577个周五走势。而今天我们见到的，正是其中最典型的一种。上午盘初行情回软，横盘走势持续到午餐时间，下午盘初创下当天的新低点，而最重要的是近收盘时的上冲走势，我们因为把握住了这段短线行情，获得不菲的利润，现在才能徜徉在热带夜晚的沙滩上。所有这些，都得归功于我

们总结归纳出来的各式各样的走势形态。换句话说，这是一种概率游戏 (percentage play)。有丰富经验的操盘手靠经验获得大概率的盈利机会，从市场中的盈利积累自然越来越多。

悟出的教训

回顾过去，我想，没有什么事能替代亲自在第一线操盘的感觉。你不能让操作错误将你击倒。你需要知道何时应该步步为营，何时应该放手一搏。如果出现错误的交易后，依然恋战，想等市场出现期待中的走势，肯定是要倒霉的。一旦发现市场走势有和自己判断不一致的可能——那就得像1月那个早上一样——必须心狠手辣地执行交易纪律，耐心等待真正的时机到来再说。

期货市场上，机会难以捉摸。想抓住机会，和抓住流淌的水没有两样。尽管如此，却还要努力把握机会，这使得一般交易人不知所措。如何知道时机正确与否？顶尖操盘手如何在市场上火中取栗？什么事行得通？什么事行不通？一人要如何才能掌握曲线？我们要如何学习获胜——而且是持续性地战胜市场。

这些问题，以及类似问题的答案，正是本书所要谈的。当然，这趟旅程相当辛苦，知识得来不易。我的朋友裘尔·哈里斯 (Joel Harris)，20世纪60年代初成为了芝加哥商业交易所 (Chicago Mercantile Exchange) 的会员。他就曾经忠告我：“期货交易是我赚过那么多的高额利润当中，最难赚到手的一种。”我已经不记得曾有多少次，接到某个人打来电话说，他（她）真的想以操盘为生。就在过去24小时，已经不下5个人向我表示，渴望从事交易员这个行当。其中一位是替我盖新房子的承包商，一位是卖餐桌给我的那位女士的丈夫，还有一位是我所住小区的保安，当然还有两位是我的读者。

短线不适合所有人

这些人的共同点，都是想摇身成为交易人。我怀疑他们是否真正了解其

中的艰辛。做短线面临的难点太多了，不是每个人都了解短线交易会面临相当规模的亏损的可能。没人愿意成为输家，但是赔钱是所有投资者的家常便饭。所以，管理风险是短线交易的核心。

不久前，《六十分钟时事杂志》(60 Minutes) 电视节目讲到了短线操作常遇到的陷阱。有些想从市场老手那里捞一把的“菜鸟们”，认为他们遭人设计陷害，钱财不翼而飞，想要控告。他们抢短线操作抢上了瘾，在有一部分有点脑筋的人发现无法盈利并且洗手不干之后，仍然还有少数人继续依照原来那一套赔钱的方法短线交易。这些人毫无疑问是咎由自取，这是既悲哀又简单的事实。

我们这些在市场中摸爬滚打过一段时间的人眼里，交易有点像是攀岩。光是学习如何紧踩第一个趾踏点，就已经是很不得了成就。爬爬停停一段时间之后，偶尔从高处下望，不禁赞叹眼前的美景，进而思考：“我们是怎么爬到这里来的？”

短线操作要成功，有些千古不移的规则非遵循不可。所有的老生常谈，都有它们的道理。那就是说，在交易中你必须学会管理风险，并能遵守交易纪律，在恐惧和贪婪之间拿捏得恰到好处。

但是赢家有别于输家，还存在其他一些不是那么具体化的特质。



勇于尝试

我过去曾是芝加哥的场内交易员 (floor trader)，因此知道太多在市场中挣扎求生的故事。现在，回顾在交易所工作的那些年头，我必须说，那是我作为新手时最宝贵的人生经验。从一方面说，我要不断跑赢身边的交易员同伴，不让他们比你干得更出色。更重要的是，日复一日泡在市场中，人必须不断和自己的情绪作战。

直到今天，交易大厅内仍然有老关系圈子存在。基本上，已经待了相当长时间的老手，不太能够接纳新人——其实仔细想想，他们大可不必接纳。新来乍到的人，和外面的一般交易人 (public trader) 一样，不管是什么交易，根本吃不到价差 (edge) ——买价和卖价之间的差价。新手交易员不得已只好放弃这种好处。日复一日，老手只想和圈内的朋友进行买卖。这种行

为是可以理解的。他们晓得那些信得过的专业人士会把交易“卡”(card)用得恰到好处,而且不会发生无法核对的错账,或者隔天无法清算。由于错卡交易(miscarded trade)或者错账交易,可能造成数千美元损失,所以专业场内交易员对于市场里面穿新夹克的那些“菜鸟”,总是抱着敬而远之的态度。每位交易新手还必须学习另一样营业厅规矩,那就是你必须坚持你的立场,不要轻易屈服在场内交易员同事的胁迫之下。胁迫有多种形式,然而一旦交易员同事发现你过了6个月依然能坚持己见,你的“公信力”就建立起来了,于是能够得到他们的接纳。

人在市场上遭遇不顺,难免怪东怪西,实际上真正该怪的是你跟自己过不去。和人生中其他许多事一样,除非你肯对所发生的事负责任,否则就是给自己找麻烦,让自己成了永远的受害人。你在市场上做什么事,或者没做什么事,至关重要。问题是,从市场上学到的经验,常常必须付出昂贵的学费。

我初进期货市场的情形,可能和本书大部分读者的经验毫无差别。约28年前,我莽莽撞撞,一头栽进铜期货市场。由于运气好得出奇,在美元贬值之前买进铜期,账面上赚进可观利润。和大部分交易新手一样,我自忖可以永远这么赚下去。一星期的时间内,我将赚得的利润投入加码,又赚了几倍。之后,我在涨停板的价位,买进更多合约。没多久,市场暴跌,并且封死在跌停板,也就是说,只有卖盘,没有买盘。幸亏我运气不错,提前开了空仓,否则恐怕直到现在仍然在为那次亏损买单还债。当时,我根本没有意识到放大的杠杆风险对我可怜的银行存款,可能会有什么样的影响。但是,市场给我上了重要的一课:最好先弄清楚自己在做什么事,之后才投资更多的钱去冒险。

那时候,我埋头干活而不理会其他。但是经过多次徒劳无功的爬爬停停之后,开始找到一块小小的趾踏点,知道了该怎么去做才能在期货市场赚钱。如果想要有本有利的继续混下去,这里面有非常明确的该做的事和不该做的事。同样的,所有的老生常谈都有它们的道理。你必须懂得管理风险、遵守交易纪律、承受合理的风险——并且在恐惧和贪婪之间拿捏得恰到好处。人们常常把冒风险的操盘手生活,描述得十分浪漫传奇,其实根本不是那么一回事,一点都不浪漫,这是非常辛苦的工作。经过了一段时间,我开始进步,也开始觉得自己有了期货交易员的样子。我已经踏上正途了。

20世纪80年代中期，我长久以来的美梦终于成真。踏进营业厅，他们告诉你的第一件事，是：“待上6个月的人，只要能在这里够打平，就能在外面赚很多钱。”这并不是我想听的话——其实我巴不得一夜之间就致富——却证明是金玉良言。我好不容易度过了一些难熬的日子，涨涨跌跌，市值上下起伏，好在仍然没有赔本。在我试图在市场中生存的过程中，学到了很多宝贵的教训，其中最重要的是，在时机到来时必须勇于亮剑。事实上交易就是进行肉搏战，你必须使出浑身解数——而且还不只如此。

身为操盘手，你可能此刻站在世界之巅，下一刻便跌进万丈深渊。每天涌出的肾上腺素多得难以置信。你一次次被击倒，然后爬起来再战。情绪不断激荡的这种日子，让我想起文斯·隆巴迪（Vince Lombard，著名美式足球教练）的一句名言：“不要问你会不会被击倒，而是看你会不会站起来。”

这时，我的血液中已经流淌着交易的因子。当交易员就像是当警察，只有圈内人才能体会那种不断奔腾翻滚的情绪波动以及面对的风险。实在无法和圈外人谈你每天所做的事。他们要么只看到美好的一面，以为你找到了传说中的黄金国（El Dorado，电影《勇闯黄金城》）；要么只看到你赔钱的一面，认为你不过是只会烧钱的蠢驴，竟然抛掷数千美元做高风险的投机性交易。你会觉得，不曾每天冒险操作那么多钱的人，不可能了解个中辛酸。但是，交易员又和警察不一样，因为没人把你放在眼里。有位朋友，一天和我谈起我们这些操盘手，说：“你赚钱的时候，他们讨厌你。赔钱的时候，他们瞧你不起。”

直面风险

我在期货市场缴了多年学费，犯过所有投资人都会犯的各种愚蠢错误，并且学习怎样生存下来。不过，有时还是有很多疑惑：自己到底是怎么活过来的？我受到的挫折太多了，常常陷入泥潭不能自拔，但我现在已经学会活在风险之中。出于恐惧，我犯下很多错误，这把我搞得焦头烂额。恐惧和贪婪一样，是主要的激励因素之一。检讨这些错误，真的令人受益匪浅。曾有多少次，我因为恐惧，而在市场中高举双手投降。我只是因为担惊受怕而放弃。我想，与其这样因为害怕而赔钱，倒不如转身直面风险——努力争取那

个能让你满足的机遇。这么做，至少我会感觉到自己已经尽了全力。王牌操盘手的招牌，不正是一身是胆的那种感觉？是什么品质让你不断获胜？我找到了一种操作必胜术（trading benchmark）：直面风险。

赢家的特质

接下来几年，我继续观察这场操作游戏中的赢家表现出来的特质。首先，要做自己的主人。鲁莽冲动的牛仔，偶尔会有一些好日子，可以大肆吹嘘他们在芝加哥交易场的出色表现——那些故事颇富传奇色彩——可惜他们的好景不长。交易大厅内损兵折将的淘汰率，大约是每个星期1%！场内交易员，尤其是喜欢卖弄（hotshots）的人，总是很容易惨遭淘汰出局（blowing out）。幸存下来的人，非常敬重风险。市场转势时，他们一定会跟随转向。

几年后，有位营业员向我解释，为什么她不让某位新客户直接向大厅下单。客户很想直接打电话下单。“你就只让乔治直接去大厅，”客户语带不满抗议。

“乔治懂得什么时候应该离场。”她答道。

老鹿见到车头灯不知闪避，当场被撞死的案例，曾经在她的许多客户身上重演。她当然不想再负担有另一个人阵亡（blowout）的责任，尤其是因为任何客户的流失，账都得算在她的头上，影响她的收入。后来，我得知她只准我这位客户直接打电话到交易厅。她知道我的账户有6位数的存款，而且绝不会做出傻事，招致损失。

其次，经常在市场赚钱的老手懂得如何操作。他们了解保证投资盈利的基本原则，也知道应该自律，切实遵守这些原则。我敢说，每个读者也肯定相当熟悉这些守则——都是人们讲烂了的陈年往事——但你真能发挥自律精神，切实遵循不悖吗？管理风险是其中一项重要原则。要是你能把风险管理得很好，相信一定能在期货市场赚到很多钱。然而这却是大部分交易新手违反的第一个原则。他们让小损失越滚越大。有了利润，却急于获利了结，因为他们认为人绝不会因为钱财落袋而破产。不幸的是，由于期货市场的杠杆作用，赚小钱却输大钱，将带你走上不归路。事实上，这是保证破产的一帖“猛药”。